



Gottesdienstordnung

der Gemeinden des Pfarramtsbereichs London-West

Deutsche Evangelische Christuskirche London-Knightsbridge
mit Farnborough und Reading

Deutsch-sprachige Evangelisch-Lutherische
Gemeinde zu Oxford

Evangelische Kirchengemeinde Deutscher Sprache
in Petersham/London

Order of Service

Greeting

Minister: In the name of God,
the Father, the Son
and the Holy Spirit.

Congregation: **Amen.**

Minister: Our help is in the name of the Lord,
Congregation: **who made heaven and earth, who will
keep his covenant and faithfulness for
ever and will not abandon the work of his
hands.**

Minister: The Lord be with you

Congregation: **and with your spirit.**

Hymn

Psalm

alternate verses to be said by Minister and congregation

Gloria Patri *(omitted in the Holy Week)*

Congregation sings:

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy
Spirit; as it was in the beginning is now and shall be
evermore. Amen.**

Confession of sins

ends with "Kyrie eleison"

Gottesdienstordnung

Begrüßung

Liturg/in: Im Namen Gottes,
des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Liturg/in: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,
Gemeinde: **der Himmel und Erde gemacht hat,
der Bund und Treue hält ewiglich
und nicht preisgibt das Werk
seiner Hände.**

Liturg/in: Der Herr sei mit euch

Gemeinde: **und mit deinem Geist.**

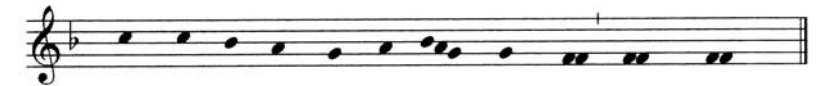
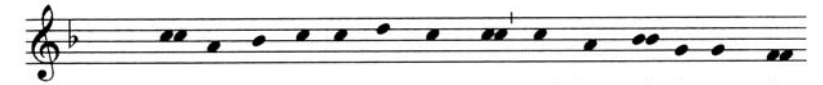
Eingangslied

Psalm

im Wechsel zwischen Liturg/in und Gemeinde gelesen

Gloria Patri *(entfällt in der Karwoche)*

Gemeinde singt:



Sündenbekenntnis - Gebet

endet mit den Worten „Kyrie eleison“

Kyrie eleison - Lord have mercy

Minister: Kyrie eleison.
Congregation: **Lord have mercy.**
Minister: Christe eleison.
Congregation: **Christ have mercy.**
Minister: Kyrie eleison.
Congregation: **Lord have mercy upon us.**

Absolution


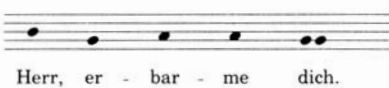

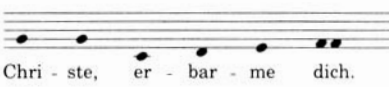


Gloria in excelsis

(omitted during the last three Sundays in Advent and during Lent)

Minister: Glory be to God on high.
Congregation: **and in earth peace,
good will towards men.**

**All glory be to God on high,
Who hath our race befriended!
To us no harm shall now come nigh,
The strife at last is ended.
God showeth His good will to men,
And peace shall reign on earth again;
O thank Him for His goodness.**

Kyrie eleison - Herr, erbarme Dich

| | |
|---|---|
| <i>Liturg/in:</i> | <i>Gemeinde:</i> |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Gnadenzusage

Gloria in excelsis

(entfällt vom 2. – 4. Advent und in der Passionszeit)

| | |
|-------------------|---|
| <i>Liturg/in:</i> |  |
| <i>Gemeinde:</i> |  |
| |  |
| |  |
| |  |

The Collect

ends with „Through Jesus Christ our Lord“

Congregation: **Amen**

Old Testament Reading

ends with „Word of the living God“

Hallelujah

(omitted during Lent)

Hymn of the week or hymn of praise

New Testament Reading

ends with „This is the Gospel of Christ“

Congregation: **Praise to you, O Christ**

The Apostles' Creed

said by all

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.**

**On the third day he rose again;
he ascended into heaven,**

**he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit
the holy catholic Church,
the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.**

Amen.

Kollektengebet zur Schriftlesung

endet mit den Worten „durch Jesus Christus, unseren Herrn“

Gemeinde: **Amen.**

Lesung aus dem Alten Testament

endet mit „Wort des lebendigen Gottes.“

Halleluja

(entfällt in der Passionszeit und an Bußtagen)

Gemeinde singt:



Wochenlied oder Loblied

Lesung aus dem Neuen Testament

endet mit „Evangelium Jesu Christi.“

Gemeinde singt:



Apostolisches Glaubensbekenntnis

Liturg/in und Gemeinde sprechen gemeinsam:

**Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde,
und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinab gestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen, Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten und das ewige Leben.
Amen.**

Sermon Hymn

Sermon

Music for meditation

Hymn

Intercessions

The Lord's Prayer

said by all

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come; thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory for ever and ever.
Amen.**

Notices

Closing Hymn

The Blessing

Minister: The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face to shine upon you and be
gracious to you.
The Lord lift up his countenance upon you and give
you peace.

Congregation sings: Amen, Amen, Amen

***You are warmly invited to attend the social which
follows this service!***

Predigtlied

Predigt

Musik zur Meditation

Lied

Fürbittengebet

Vaterunser

Die Gemeinde spricht:

**Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name
dein Reich komme,
dein Wille geschehe
wie im Himmel so auch auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute
und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
Amen.**

Abkündigungen

Schlusslied

Segen und Sendung

Liturg/in: Der HERR segne dich und behüte dich.
Der HERR lasse leuchten sein Angesicht über dir
und sei dir gnädig
Der HERR erhebe sein Angesicht auf dich
und gebe dir Frieden.

Gemeinde singt: Amen, Amen, Amen

Sie sind zum anschließenden Social herzlich eingeladen!

Communion Liturgy

(Communion hymn)

Prayer of praise

Please stand

Minister: The Lord be with you
Congregation: **and also with you.**
Minister: Lift up your hearts.
Congregation: **We lift them to the Lord.**
Minister: Let us give thanks to the Lord our God.
Congregation: **It is right to give thanks and praise.**
Minister: Prayer

Sanctus

Congregation sings:

**Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

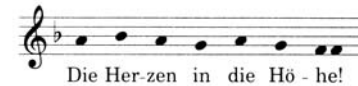
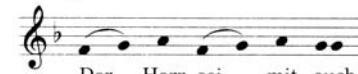
Abendmahlsliturgie

(Abendmahlslied)

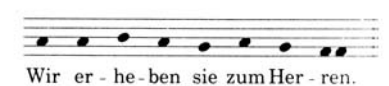
Lobgebet - Präfation

Die Gemeinde erhebt sich.

Liturg:



Gemeinde:



Liturg/in: Wahrhaft würdig ist es und recht...

Sanctus

Gemeinde singt:



Prayer to the Holy Spirit - Epiclesis

The words of institution of Holy Communion

In the night that he was betrayed,
our Lord Jesus Christ took bread and gave you thanks;
he broke it and gave it to his disciples, saying:
Take, eat; this is my body which is given for you;
do this in remembrance of me.
In the same way, after supper
he took the cup and gave you thanks;
he gave it to them, saying:
Drink this, all of you; this is my blood of the new covenant,
which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.
Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.

The Lord's Prayer

said by all

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power,
and the glory for ever and ever.
Amen.**

The Peace

Minister: The peace of the Lord be with you all
Congregation: **Peace be with you.**
Minister: Let us give one another a sign of peace.

Members of the congregation say „Peace be with you“ as they shake hands.

Gebet um den Heiligen Geist - Epiklese

Die Worte der Einsetzung des Heiligen Abendmahls

Unser Herr Jesus Christus, in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot, dankte und brach's und gab's seinen Jüngern und sprach: „Nehmet hin und esset. Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird. Solches tut zu meinem Gedächtnis.“

Desgleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmahl, dankte und gab ihnen den und sprach: „Nehmet hin und trinket alle daraus, dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, sooft ihr daraus trinket, zu meinem Gedächtnis.“

Vaterunser

Die Gemeinde spricht:

**Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name
dein Reich komme,
dein Wille geschehe
wie im Himmel so auch auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute
und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
Amen.**

Friedensgruss

Liturg/in: Der Friede des Herrn sei mit euch allen.
Gemeinde: **Friede sei mit dir.**
Liturg/in: Gebt einander ein Zeichen des Friedens.

*Die Gemeindeglieder sprechen sich den Frieden zu:
“ Friede sei mit dir“.*

Agnus Dei

Congregation sings:

**O Christ, Lamb of God,
You take away the sins of the world;
Have mercy on us.
O Christ, Lamb of God,
You take away the sins of the world;
Have mercy on us.
O Christ, Lamb of God,
You take away the sins of the world;
Grant us your peace.
Amen.**

Minister: Come, all is prepared.
Taste and see how gracious the Lord is.

Distribution

All those who are in good faith with their own churches are welcome to take communion; we also welcome children with their parents, Those who would prefer to receive a blessing should carry the order of service booklet. The first group will receive grape juice, all later groups receiving wine. Those who wish to come forward should form a semicircle in front of the altar, After receiving communion, communicants should remain until the group is dismissed with the words „Go in the peace of the Lord“

Agnus Dei

Gemeinde singt:



Chri-ste, du Lamm Got-tes, der du trägst die Sünd der Welt, er-
barm dich un-ser. Chri-ste, du Lamm Got-tes, der du trägst die Sünd
der Welt, er-barm dich un-ser. Chri-ste, du Lamm Got-tes, der du
trägst die Sünd der Welt, gib uns dei-nen Frie-den. A - men.

Liturg/in: Kommt, es ist alles bereit.
Schmeckt und seht, wie freundlich der Herr ist!

Austeilung

Alle, die in ihrer Kirche zum Abendmahl eingeladen sind, sind auch in unserer Gemeinde herzlich zum Abendmahl eingeladen, auch Kinder mit ihren Eltern!

Wer statt das Abendmahl einzunehmen, gesegnet werden möchte, ist gebeten, dies durch das Gottesdienstheft in der Hand anzuzeigen.

Beim ersten Tisch feiern wir das Abendmahl mit Traubensaft, bei allen weiteren Tischen mit Wein.

Die am Abendmahl teilnehmen, kommen in Gruppen zu etwa 15 Personen nach vorn und stellen sich im Halbkreis vor den Altar. Die übrige Gemeinde nimmt Platz.

Nach jedem Abendmahlstisch wird die Gruppe mit den Worten „Geht hin im Frieden des Herrn“ gesegnet.

Die Gemeinde erhebt sich nach der Austeilung.

Minister: Give thanks to the Lord for he is gracious
Congregation: **And his goodness endures for ever.**

Prayer of thanksgiving

Congregation: **Amen**

Notices

Closing Hymn

The Blessing

Minister: The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face to shine upon you and be
gracious to you.
The Lord lift up his countenance upon you and give
you peace.

Congregation sings: Amen, Amen, Amen

***You are warmly invited to attend the social which follows
this service!***

Liturg/in: Danket dem Herrn, denn er ist freundlich
Gemeinde: **und seine Güte währet ewiglich.**

Dankgebet

Gemeinde: **Amen.**

Abkündigungen

Schlusslied

Segen und Sendung

Liturg/in: Der HERR segne dich und behüte dich.
Der HERR lasse leuchten sein Angesicht über dir
und sei dir gnädig
Der HERR erhebe sein Angesicht auf dich
und gebe dir Frieden.

Gemeinde singt: Amen, Amen, Amen

Sie sind zum anschließenden Social herzlich eingeladen!